

**ROZHOVOR:**

Host lázní
Ing. Jiří Boček
str. 8-10

**DÁREK Z LÁZNÍ:**

Kniha Hvězdy
v „Pohodě“ 2 již v prodeji
str. 11



1883 – 2013

130 LET

TŘEBOŇSKÝCH
SLATINNÝCH
LÁZNÍ

www.laznetrebon.cz

Lázeňská Pohoda

MĚSTSKÉ
SLATINNÉ
LÁZNĚ

**Třeboň**

MĚSÍČNÍ ZPRAVODAJ MĚSTSKÝCH SLATINNÝCH LÁZNÍ TŘEBOŇ

č. 6 | červen | 2013



Lázeňská sezona 2013 slavnostně otevřena

- ▶ 6 Seriál o novodobé historii lázní
- ▶ 7 Dovolená v lázních – tip sezony
- ▶ 12 Masáž vonnou svíčkou Maui

Foto: Roman Růžička

www.aurora.cz | www.berta.cz

Plánované uzavírky bazénů v lázních



LÁZNĚ AURORA

Plánovaná technologická odstávka bazénového komplexu v Lázních Aurora proběhne v termínu od 16. do 20. června 2013. Děkujeme za pochopení. **-sk-**



BERTINY LÁZNĚ

Od 16.00 hodin v neděli 23. června až do středy 26. června se bude konat sanace plaveckého bazénu, který tak bude uzavřen. Znovu se otevře ve čtvrtek 27. června. **-iv-**

Studijní cesta do Slovinska



Lázně Podčertek - Terme Olimia.

Ing. Sabina Kodlová, obchodní ředitelka lázní, šéfredaktorka Lázeňské Pohody

Letošní studijní cesta, kterou již tradičně uspořádalo pro své členy Sdružení lázeňských míst České republiky, jímž jsou i třeboňské slatinné lázně, se uskutečnila ve dnech 19. až 25. května, tentokrát do Slovinska.

Zástupci lázeňských míst z celé naší republiky navštívili několik velmi zajímavých lázeňských míst ve Slovinsku, aby získali poznatky a podněty pro další rozvoj vlastních lázeňských

provozů či lázeňských měst.

Na začátku cesty jsme těsně za hranicemi Rakouska navštívili v Triglavském národním parku vzdušné lázně a město Bled, které leží na břehu překrásného jezera, nad nímž se tyčí středověký hrad a konají se zde mistrovství světa ve veslování. Město Bled se pravděpodobně brzy stane partnerským městem Třeboně.

Dále cesta vedla do Lublaně, hlavního města Slovinska. Zde jsme absolvovali prohlídku města s Dr. Damjanem Prelovšekem, profesorem historie umění a největším znalcem díla architekta

Josipa Plečnika, a dále setkání se zástupci Slovinské turistické organizace, kde nám byl představen projekt propagace slovinských lázní na evropských i světových výstavách cestovního ruchu.

Dalším navštíveným lázeňským místem byla Portorož na břehu Jaderského moře na Istrijském poloostrově u hranic s Chorvatskem. Zajímavou zastávkou byly i lázně Dolenjske Toplice či termální lázně Čatež. Asi nejmodernějším a nejzajímavějším komplexem byly lázně Podčertek - Terme Olimia, které získaly cenu jako nejlepší wellness komplex ve Slovinsku. Velmi příjemným a upraveným lázeňským místem byly i lázně Rogaška Slatina a naše cesta byla zakončena návštěvou lázní Laško.

Věřím, že všechna navštívená místa, odborné přednášky a setkání s představiteli slovinských měst a lázní byly nejen pro mne dobrou zkušeností a velkou inspirací, a ráda bych i všem našim čtenářům návštěvu Slovinska doporučila. **■**

Naši hosté

LÁZNĚ TŘEBOŇ

Během dubna a května jste mezi lázeňskými hosty mohli potkávat JUDr. Romana Prosa, bývalého velvyslance v Bernu, Vídni a Drážďanech, legendárního fotbalového brankáře Ivo Viktora, dále olympijského medailistu, vicemistra světa a vítěze Světového poháru v běhu na lyžích Lukáše Bauera s jeho manželkou Kateřinou, která je bývalou reprezentační lyžařkou, generálního ředitele Budějovického Budvaru Ing. Jiřího Bočka, herečku Jiřinu Bohdalovou (na snímku), herce Miroslava Donutíla a další hosty.



olympijského medailistu, vicemistra světa a vítěze Světového poháru v běhu na lyžích Lukáše Bauera s jeho manželkou Kateřinou, která je bývalou reprezentační lyžařkou, generálního ředitele Budějovického Budvaru Ing. Jiřího Bočka, herečku Jiřinu Bohdalovou (na snímku), herce Miroslava Donutíla a další hosty.

Třeboňské lázně na odborných lékařských konferencích a kongresech

PRAHA Ve dnech 12.-14. dubna se v pražském Slovanském domě konala VII. Jarní interaktivní konference SVL ČLS JEP (Společnost všeobecného lékařství a Česká lékařská společnost Jana Evangelisty Purkyně), což byla největší odborná konference praktických lékařů v Praze v roce 2013.

Ing. Martina Vrchotová, obchodní oddělení lázní

Počet účastníků z řad praktických lékařů se pohyboval okolo třinácti set. Třeboňské lázně se zúčastnily formou expozice s propagací obou lázeňských domů a především nabízkou možnost konzultace s lékařkou Lázní Aurora, MUDr. Alenou Vlčkovou, na téma komplexní a příspěvková lázeňská péče. V měsíci květnu jsme se zúčastnili XVII. Národ-

Prezentace třeboňských lázní zaujala.



ního kongresu ČSOT v Top Hotelu Praha. Kongres je pořádán Českou společností pro ortopedii

a traumatologii. Národní kongres ČSOT je nejvýznamnější ortopedickou akcí, která čítá zhruba 1000 odborníků z oborů ortopedie, traumatologie, revmatologie a rehabilitace a odborníků pro léčbu bolesti, a to nejen z České republiky, ale i ze zahraničí - USA, Německo, Rakousko, Švýcarsko a Slovensko. Kromě prezentace lázní se za oba lázeňské domy kongresu aktivně zúčastnila i primářka Lázní Aurora, MUDr. Jitka Brádlarová. **■**

Vodárenská věž se změnila v galerii

TŘEBONĚ V neděli 19. května byla slavnostně otevřena Vodárenská věž v Třeboně. V prostorách věže je nová Galerie mongolského buddhistického umění.



TF Mgr. Jitka Bednářová,
tisková mluvčí města Třeboně

Replika věže architekta Jana Kotěry na pražské Zelené lišce byla postavena v treboňské čtvrti Na Kopečku v roce 1909. Původní dřevěný vodovod ze Zlaté stoky dosloužil, a tím pádem se řešila stavba městského vodovodu. 42 metrů vysoká věž je nejviditelnější částí tohoto díla. Po 2. světové válce byla věž vyřazena z provozu. Objekt město v roce 2005 dlouhodobě (na 50 let) za symbolickou částku pronajalo Milanu Klečkovu, který věž na své náklady zrekonstruoval.

V prostorách věže vytvořil Galerii mongolského buddhistického umění. V sousedící budově investor založil Asijské kulturní centrum Třeboně. „Chvillemi už jsem byl na pochybách, zda se povede myšlenku dovést do zdárného konce,“ komentoval místostarosta Třeboně Zdeněk Mráz a dodal: „Usilovná práce, která trvala přes tři volební období, přinesla své ovoce. V širokém okolí nic podobného v takovém rozsahu není, Třeboně je tedy ještě atraktivnější. Věřím, že galerie i centrum poskytnou další kulturní využití také lázeňským hostům. Jsem rád, že jsem byl nápomocen realizaci projektu a že jsem se mohl účastnit slavnostního otevření.“

Otevření galerie byla přítomna rovněž Jeho Ctihodnost Chamba Lama D. Čojdzamec, hlava buddhistické církve v Mongolsku. Na úvod Chamba Lama osobně provedl iniciační obřad, který má místu přinést štěstí, úspěch a rozkvět. Sbírka, která je v Galerii mongolského buddhistického umění k vidění, byla vytvořena za pomoci největšího mongolského kláštera Gandantegchenlin hiid (Gandan), jehož je Jeho Ctihodnost Chamba Lama D. Čojdzamec

představeným. Gandan byl v době komunismu v Mongolsku jediným fungujícím kláštelem. Centrum a galerii doplňuje též přílehlá Zahrada soucitu, což je asijský meditační park, a čajovna „Wu-Wei“.

Galerie nabízí pohled na prezentaci buddhistického umění v jednotlivých oblastech Asie, buddhisticko-lámaistické (vadžrájánové) umění Mongolska, Tibetu a Číny. V nejvyšší části

popřál provozovateli galerie a centra, ať ho jeho víra v dobré věci neopustí a nechť se jeho dílo těší velké pozornosti. Milan Klečka sám uvedl, že potenciál jak galerie, tak centra vidí v tom, že by se mohly stát duchovním centrem nejen v úzce regionálním, ale i ve středoevropském měřítku. „Objekt by měl být nositelem altruistických myšlenek, kterých je v každé společnosti tolik třeba,“ dodal Milan Klečka.



galerie jsou pak hlavní buddhistická božstva, vyobrazení jejich pokojné i divoké podoby. Zde bude také prostor pro přednášky. Starosta Třeboně Jiří Houdek

Galerie mongolského buddhistického umění zahájí provoz pro veřejnost o prázdninách. Konkrétní informace budou k dispozici na www.asian-center.cz. ■

Křest nové žakovské párové čtyřky

TŘEBONĚ V úterý 21. května se při setkání olympioniků konal v altánku před Bertinými lázněmi slavnostní křest nové lodi – žakovské párové čtyřky s kormidelníkem. Dostala jméno treboňského olympijského vítěze z roku 1952 v Helsinkách Jiřího Havlíse.

Ze zlaté olympijské posádky se slavnostního křtu zúčastnil také Karel Mejta, který 18. června oslaví 85. narozeniny, a Jan Jindra.

Václav Vochoska, bronzový olympionik z Montrealu a Moskvy, uvedl, že jde o druhou pojmenovanou loď treboňského veslařského klubu. První nese jméno dalšího člena zlaté posádky Stanislava Luska. Samotný křest pak



šampaňským provedl místostarosta Třeboně Zdeněk Mráz, který mimo jiné zavzpomínal na slavné

přijetí zlatých olympioniků v roce 1952 či na černobílý film Neklidnou hladinou a vyslovil přání, aby na této nové lodi noví kluci od rybníka Svět doveslovali opět ke světovým či olympijským vavřínum. Na závěr Zdeněk Mráz řekl: „Přeji všem, kdož budou na této lodi jezdit, úspěchy, ale také aby vám sloužilo zdraví, protože jen tak lze dosáhnout velkých výsledků.“ ■ -rr-

Modernizace Bertiných lázní

BERTINÝ LÁZNĚ Na základě dohody mezi vedením města a lázní bude stavba bazénu a nové vodoléčby na Bertiných lázních zahájena 2.1. 2014. Provoz celých Bertiných lázní bude uzavřen v termínu od 2.1. do 28.2. 2014. ■

Ing. Sabina Kodlová
obchodní ředitelka
treboňských lázní

Třeboň otevřela lázeňskou sezonu!

TŘEBOŇ Třeboňské městské slatinné lázně letos slavi 130. výročí svého založení. Přesně 19. května 1883 učitel a hybatel společenského dění v Třeboni Václav Hucek otevřel u Zlaté stoky léčebný ústav s aplikací rašeliny.

Mgr. Jitka Bednářová,
tisková mluvčí třeboňských lázní
Tomáš Uhrinek, M. Košinová

Ve třinácti pokojích se tehdy nabízelo 19 lůžek. Na myšlenku využít rašelinu pro léčebné účely přivedla Václava Hucka jeho dcera Berta, která sama trpěla revmatismem.



Třeboňská pánev je jedním z nejbohatších nalezišť rašeliny a slatiny u nás. Slatina má blahodárné účinky na lidské tělo a její léčebné účinky si klienti lázní chválí i dnes. V předvečer hlavních oslav výročí, s nimiž bylo spojeno letošní Otevírání lázeňské sezony v Třeboni, uctili představitelé lázní a města památku Huckových položením květin na hrobu rodiny na hřbitově sv. Alžběty (**obr. 1**). Mše za rodinu Huckovu v kostele sv. Jiljí a Panny Marie Královny (**obr. 2**) pak zahájila sobotní celodenní program Otevírání lázeňské sezony. Po desáté hodině vyrazil z lázeňského parku Lázně Aurora téměř stohlavý průvod,

v jehož čele vezly dva kočáry tažené koňmi postavy Václava Hucka, jeho ženy Marie a dcery Berty, společně s doprovodem (**obr. 5**). V průvodu tak bylo na 40 kostýmovaných postav, které připomněly právě dobu založení lázní, čili konec 19. století. Průvod došel přes hráz rybníka Svět a kolem pivovaru na zaplněné Masarykovo náměstí, kde byla nová lázeňská sezona slavnostně přivítána. Zdar a úspěch popřáli prokurista Městských slatinných lázní Třeboň a starosta města Ing. Jiří Houdek, biskup českobudějovické diecéze Mons. Jiří Paďour i generální ředitel Městských slatinných lázní Třeboň JUDr. Jiří Kolban (**obr. 4**). Samozřejmě nesměl chybět Václav Hucek, který generacím minulým i té současné děkoval za to, jak se o lázně starají. Průvod doplněný o další účastníky, kteří se postupně připojovali, pokračoval k altánu Bertiných lázní (**obr. 3**). Zde pak biskup českobudějovické diecéze Mons. Jiří Paďour za asistence třeboňského děkana ThLic. Davida Henzla posvětil dva džbery s třeboňskou slatinou – jeden pro Bertiny lázně a druhý pro Lázně Aurora. Mons. Paďour popřál

lázním, ať stále přinášejí svým hostům zdraví na těle i na duchu. Prokurista lázní Ing. Jiří Houdek pak připomněl, že oslavy jsou i oslavami lidí, kteří se v lázních o klienty starají, protože léčebná péče je ve velké míře právě o lidech... 18. května v 11.33 hodin byla lázeňská sezona v Třeboni starostou města Ing. Jiřím Houdkem oficiálně zahájena! (**obr. 6**)

Program si účastníci akce uživali jak na Masarykově náměstí (**obr. 8**), tak na dvou scénách u Bertiných lázní. Přítomné potěšil Třeboňský swingový výběr, JazZikaspol, dále žáci třeboňské ZUŠ, táborskí Pouličníci, kapela Hráz, Třeboňský lázeňský symfonický orchestr (**obr. 11**), Třeboňští pištki či Třeboňská „12“. Děti si odpoledne užily film Rio v kině Světozor nebo loutkovou pohádku O Červené karkulce. U Berty byl pro děti připraven skákací hrad (**obr. 10**) a kolotoč. Skoro 50 stánků s řemeslnými a farmářskými výrobky bylo rozprostřeno na náměstí i v okolí Bertiných lázní (**obr. 7**). U jezírka Růžový leknín byl pokřtěn druhý díl knihy rozhovorů s osobnostmi, které navštívily či pravidelně navštěvují třeboňské lázně – Hvězdy v „Pohodě“ 2. Na autogramiádu přijely například herečky Vlasta Žehrová či Kristýna Fuitová Nováková, zlatý a stříbrný paralympionik David Drahonínský, republikový náčelník Horské služby ČR Jiří Brožek či gospelová zpěvačka Zuzana Stírská, která roztancovala a roztleskala aktéry i publikum svým Happy Day. (**obr. 9**)





5



6



7



8



9

V rámci Otevírání lázeňské sezony 2013 v Třeboni byly otevřeny i dvě výstavy. Jedna z nich provede návštěvníky historií třeboňských lázní. Dozvědí se například to, jak vypadala první sezona Huckových, z jakých návrhů se vybíral projekt Lázní Aurora v 70. letech minulého století a mnoho zajímavých věcí **(obr. 12)**. Výstava bude ve foyer Divadla J. K. Tyla otevřena pro veřejnost až do 30. června, a to ve dnech úterý-neděle, 11-17 hodin. Vernisáž začala také autorská výstava Tomáše Paula. Jeho obrazy budou až do konce srpna lemovat kolonádu Lázní Aurora. Dnes již třeboňský malíř spolupracuje s lázněmi a je mimo jiné autorem plakátů k několika lázeňským akcím.

Oba lázeňské domy a centrum města spojoval vláček Třeboňáček **(obr. 14)**. Zájemci mohli využít průvodcovaných prohlídek lázní nebo volného vstupu do lázeňských bazénů.

Vyvrcholením Otevírání lázeňské sezony 2013 v Třeboni byl

večerní koncert Ondřeje Havelky a jeho Melody Makers u jezírka Růžový leknín u Bertiných lázní **(obr. 13)**. Skvělá atmosféra, báječná kapela a výborná show bavila téměř 500 diváků až do půl desáté večerní. Poté byly vypuštěny balonky štěstí **(obr. 15)**, které, jak doufáme, přinesou štěstí nejen jednotlivcům, ale i lázním jako takovým. ■



10



11



12



13



15

► Podívejte se na fotky a videa

Zajímavé fotografie a videa ze slavnostního Otevírání lázeňské sezony 2013 můžete vidět na Facebooku Lázní Aurora či Bertiných lázní nebo na webech www.aurora.cz a www.berta.cz.



14

Třeboňské lázně si získaly hned oblibu

NOVODOBÁ HISTORIE LÁZEŇSTVÍ V TŘEBONI

Dobrá reklama přilákala do nových treboňských lázní klientelu nejen z Čech, ale i z ciziny. V prvních sezonách přijíždělo do Třeboně přes stovku návštěvníků. Manželům Huckovým pomáhali manželé Rokůskovi, původem z Budyně, rodiště Václava Hucca.

PhDr. Jiřina Psíková

J. Psíková, MaG Třeboň

Slatina s vysokou účinností

První lázeňská sezona v Třeboni začala 19. května 1883. Nové lázně si hledaly svoji klientelu. Správa lázeňského domu v Třeboni vydala před nadcházející druhou sezonou veřejné pozvání se zdůvodněním léčebných účinků zdejší rašeliny: *Za příčinou nově vynalezeného velkého ložiska výtečné slatiny, která z nařízení J. J. knížete ze Schwarzenbergů již dvakrát lučebně prozkoumána byla a která jest dle analýzy provedené, železem bohatší ještě než lázně Františkovy a Mariánské, zřízen byl velikým nákladem prostranný lázeňský dům, který zahájil novou saisonu loňského roku, která hojně navštěvována byvši, potkala se s výsledkem co nejpříznivějším.*

Jako slatina zdejší osvědčila se co výtečný prostředek léčivý a vyhověla všem požadavkům právem na ni činěným, tak i chvalně známý zdravý vzduch zdejší působil blahodárně na lázeňské hosty v té míře, že stanou se lázně zdejší co nejdříve hledaným útlukem pro ty, jež stíženi jsou chorobami plicními. Slatinné lázně tyto jsou výtečným léčivým prostředkem proti bolesti čivů, zvláště ischiasu, proti obrnám, rheumatismu a hostci, výpotkům po zlamaninách, po vyvrtnutí kloubů atd., při většině nemocí ženských, proti zeslabení tělesnému po nemocích rozličného druhu atd.

Velezná má jest krása zdejšího okolí, jež bohatě jest nesčetnými utěšenými procházkami, které protkány jsou šťavnatými loukami a vroubeny množstvím bujného stromoví, hlu-



↑ Inzerát z roku 1920 s pozvánkou do Bertiných lázní na novou sezonu.

boké a blízké lesy, jakož i krásné parky odporučují zdejší krajinu co utěšené venkovské zátiší. Byty k dostání jsou v lázeňském domě samém, jakož i ve městě od 3 zl. výše za týden...

Sedmdesát pacientů ročně

V létech 1883 až 1909, v době, kdy lázně vlastnili manželé Huckovi, je v návštěvní knize zapsáno 1869 mimotřeboňských hostů, kteří byli v lázních nejen léčeni, ale i ubytováni. To znamená, že v prvním období sedmadvaceti let jezdilo do lázní průměrně sedmdesát pacientů ročně. Největší návštěvnost byla v létech 1897 – 1904, kdy překračovala stovku. V následujících letech klesla na dvacet pacientů ročně. Není divu. Vždyť manželé Huckovi byli oba ve vysokém věku, přes osmdesát let, a nemohli se plně lázeňské péči věnovat.

Úroveň lázeňské péče

Před letní sezonou v roce 1904 poslalo okres-



↑ Rozalie Vlčková v tmavých šatech u stromu, vpravo manželé Rokůskovi, kteří se starali o přípravu slatiny a domovnícké práce.

ní hejtmanství Václavu Huckovi připsal odvolávající se na říšský zdravotní zákon. Obnovení koncese podmiňovalo například nutností zachovávat čistotu každoročním bílením chodeb vápnem. Důležité zlepšení mělo nastat v rekonstrukci záchodů, které byly slabinou celého objektu. V té době ještě nebyl zaveden v Třeboni vodovod a v tomto prostoru nebyla ani kanalizace. Voda na koupele se používala ze Zlaté stoky a odpad vytékal do luk za lázeňským sanatoriem.

To všechno bylo pro manžele Huckovy v již pokročilém věku patrně nad jejich síly a finanční možnosti. Měli jen dva pomocníky, manžele Rokůskovy, kteří bydleli v objektu lázní. Pocházeli z Budyně, rodiště učitele Hucca. Starali se o přípravu rašeliny, prováděli domovnícké práce a pečovali o pohodlí pacientů. V lázních nebyl žádný lékař. Délku pobytu si pacienti určovali sami a jejich pobyt byl spíše relaxační. Na základě dalších přípisů hejtmanství se rozhodli původní majitelé slatinné lázně pronajmout. Václav a Marie Huckovi provozovali lázně až do roku 1909, kdy je převedli na svoji neteř Rozalii Vlčkovou. Tehdy bylo Václavu Huckovi již osmdesát devět let a jeho ženě jednaosmdesát. Jediná dcera Berta zemřela neprovdaná již v roce 1887. Václav Hucca zemřel v roce 1912 a jeho žena Marie v roce 1918. Všichni tři, rodiče i dcera Berta, jsou pochováni v rodinné hrobce na treboňském hřbitově u sv. Alžběty. ■

(Pokračování příště)



Zimní pohled na kolonádu Bertiných lázní ve 30. letech minulého století.

Dovolená v Bertě



OD 1. ČERVENCE DO 31. SRPNA 2013

Týdenní relaxační pobyt zahrnuje:

- 6x ubytování dle vybrané kategorie
- 6x snídaně biffé
- 5x večeře servírovaná
- 1x večeře při svíčkách v restauraci Adéla
- 1x welcome drink
- 1x slatinná koupel
- 1x koupel v soli z Mrtvého moře
- 1x lázeň v řasách Třeboňská chlorella
- 1x klasická ruční masáž částečná
- 1x mechanická masáž Hydrojet
- 1x indická antistresová masáž
- volný vstup do bazénového komplexu
- 1x kostýmní průvodcovaná prohlídka Třeboně

BONUS: Parkování zdarma.

Povinná vstupní lékařská konzultace.

CENA DLE KATEGORIE ZA POBYT/OSOBA:

jednolůžkový Klasik	7342 Kč
dvoulůžkový Klasik	6622 Kč
dvoulůžkový Klasik + balkon	6862 Kč
dvoulůžkový Superior	7102 Kč
apartmá Klasik	8302 Kč
apartmá Superior	9262 Kč



Více informací na tel.: 384 754 555

nebo na e-mailu: sales@berta.cz

Těšíme se na vás!



www.berta.cz

SLEVA PRO DRŽITELE



Dovolená v Auroře

OD 1. ČERVENCE DO 31. SRPNA 2013

Týdenní relaxační pobyt zahrnuje:

- 6x ubytování dle vybrané kategorie
- 6x snídaně bufetem
- 5x večeře bufetem
- 1x večeře při svíčkách v restauraci Harmonie
- 1x welcome drink
- 1x slatinná koupel
- 1x pivní koupel
- 1x perličková koupel s bylinkami
- 1x klasická ruční masáž částečná
- 1x mechanická masáž
- 1x masáž vonnými oleji Aurora
- volný vstup do bazénového komplexu, sauny a fitness
- 1x kostýmní průvodcovaná prohlídka Třeboně
- 2x jízda vláčkem Třeboňáčkem

BONUS: Parkování a zapůjčení županu zdarma.

Povinná vstupní lékařská konzultace.

CENA DLE KATEGORIE ZA POBYT/OSOBA:

jednolůžkový Superior****	8656 Kč
jednolůžkový Superior + balkon****	9136 Kč
dvoulůžkový Superior****	7696 Kč
dvoulůžkový Superior + balkon****	8176 Kč
apartmá Klasik****	9616 Kč
apartmá Prezident****	10 096 Kč
apartmá DeLuxe****	10 576 Kč

Více informací na bezplatné lince 800 611 009,

na tel.: 384 750 555 nebo

na e-mailu: sales@aurora.cz



www.aurora.cz

I zdravému člověku lázně prospějí

LÁZNĚ AURORA Když se mezi hosty třeboňských lázní objevil ředitel Budějovického Budvaru Ing. Jiří Boček, měl jsem radost, že se po několika letech možná opět setkám s osobností, která již řadu let velmi úspěšně šéfuje jednomu z nejlepších a nejvíce prosperujících podniků v republice a zároveň s šéfem mé oblíbené značky. S rozhovorem do Pohody Jiří Boček souhlasil, ale požádal, zda bych za ním mohl přijet až po skončení dovolené do pivovaru. Chtěl si naplno užít procedury a lázeňskou pohodu. Rozhovor se tedy výjimečně nekonal v třeboňských lázních, ale v areálu českobudějovického Budvaru, kde se vaří jedno z nejlepších pív světa.

RF Roman Růžicka,
redaktor Lázeňské Pohody

Nedávno jste se vrátil z týdenního pobytu v Lázních Aurora. Proč jste si vybral právě Třeboň? Je to tím, že jste jihočeský patriot?

Moje manželka má v květnu narozeniny a většinou dostává dárek v podobě cyklistického výletu na 60 až 100 kilometrů, protože jsme oba náruživí cyklisté. Jenomže jak nám přibývají léta, tak dlouhou jízdu na kole už nepovažuje za zážitek, ale spíš za trest. Takže tentokrát lázně.

V únoru jsem byl na schůzce hospodářské komory, která se uskutečnila v Lázních Aurora a součástí byla i prohlídka. Poprvé jsem viděl celé zařízení Lázní Aurora, což mě natolik zaujalo, že jsem koupil manželce společný pobyt jako dárek namísto cyklistiky.

Třeboňsko je ráj cyklistů, nabízí nespočet nejrůznějších tras. Nebyla to od vás záminka? Jak se říká, „dva dárky v jednom“? Lázně a zároveň kolo?

Třeboňsko známe velice dobře, ale tentokrát jsme cyklistiku příliš neprovozovali a skutečně se věnovali léčebným a relaxačním procedurám. Musím říct, že jsme byli skutečně překvapeni, jak tyto procedury dokáží člověka i unavit, ale příjemně.

Podle vašich slov předpokládám, že jste byl poprvé v lázních...

Nepočítám-li nějaký víkendový pobyt v minerálních vodách nebo v termálních pramenech, šlo opravdu o můj první lázeňský pobyt a dospěl jsem k názoru, že člověk by měl jezdit do lázní především, když je zdravý. I zdravému člověku lázně velmi prospějí

a navíc, jak léta přibývají, tak tělo přijímá zejména třeboňské slatinné lázně, které se zabývají léčením pohybového ústrojí, daleko, daleko intenzivněji, než když je člověku 20 let.

Náš závodní lékař mi nedávno sdělil, že když mě bolí rameno, nemám se divit, protože pohybové ústrojí člověka je budováno na 50 let života.

Vedle cyklistiky se stále aktivně věnujete i hokeji na postu levého obránce. Během rozehrané letošní hokejové sezony však Budějovický Budvar, po deseti letech, náhle přestal být partnerem extraligy. Co se přihodilo?

Marketingová agentura BPA, která zabezpečuje pro Český svaz ledního hokeje marketingová práva, nedodržela smlouvu. Nedodržela ji takovým způsobem, že šlo o hrubé porušení. Ve smlouvě byla klauzule, že pokud dojde k takovému porušení, pivovar má právo odstoupit, a my jsme tohoto práva plně využili.

Máme ještě druhou smlouvu, která dobíhá do 30. června letošního roku, s českou hokejovou reprezentací, ale nepočítáme, že ji budeme prodlužovat. Marketingová agentura má zájem, aby měla jednoho pivovarského partnera jak pro extraligu, tak pro reprezentaci.

Během posledního desetiletí bylo jméno Budějovického Budvaru či Budweiser Budvar s ledním hokejem velmi úzce spojeno. Kam tedy budete nyní směřovat své reklamní aktivity?

To zatím nechte na nás. Uvidíme. V klidu si to rozmyslíme.

Partnerem českobudějovického hokeje zůstanete?

To je otázka, která je nyní (15. května 2013) otevřená. V současné době jsou v Extralize ledního hokeje změnena pravidla na tzv. výjimky. My jsme byli deset let partnerem extraligy a během té doby existovaly výjimky z prodeje piva, které platily pro stadion v Plzni, Ostravě a v Praze v O2 Aréně. Na těchto stadionech se netočil Budvar, protože místní kluby byly podporovány jinými pivovary, i když víceméně symbolicky, maximálně ve statistických částkách.

„Někdo své produkty urychluje, ale já si myslím, že pivo ležák má skutečně ležet a v optimální chuťové kondici je právě po 90 dnech!“

„Lázně mě zaujaly svojí obrovskou možností kombinací pod jednou střechou,“ říká ředitel Budějovického Budvaru Ing. Jiří Boček.

Od nadcházející sezony 2013-2014 český hokejový svaz a BPA změnily pravidla pro tyto výjimky a v podstatě řekly, že pokud někdo (klub) bude chtít výjimku z exkluzivních oborů, mezi něž patří pivovarnictví, pojišťovnictví a telekomunikace, tak si musí sehnat partnera, který zaplatí 13 milionů korun ročně. Byli jsme deset let partnerem Extraligy ledního hokeje, kam jsme investovali 220 milionů korun. Téměř dvacet let jsme partnerem českobudějovického hokeje, kterému jsme přispěli částkou přes 100 milionů korun. To na vysvětlenou, a abychom se nyní dostali pod nátlak a zaplatili 13 milionů korun za rok a nedostali ani adekvátní nabídku reklamních akcí, tak to skutečně nejde. Takže tohle je nová podmínka, která je v rámci extraligy nově nastavena. Na nás je, jestli ji budeme akceptovat nebo ne, jestli za tuto výjimku zaplatíme 13 milionů nebo ne. Prozatím ji neakceptujeme.

Takže odcházíte i z českobudějovického hokeje?

V sezoně 2013-2014 nesmíme být partnerem českobudějovického klubu s ohledem na smlouvu, kterou uzavřel s BPA.

Ale co tomu řeknou Jihočeši a nejen českobudějovičtí fanoušci, když odejdete z hokeje v hokejovém národě?

Pochopitelně nechceme na budějovické fanoušky zapomenout, takže vymyslíme nějaké náhradní řešení. Netěší to ani klub ani nás. Jak už jsem uvedl, Budvar byl jedním z nejdéle fungujících partnerů českobudějovického hokejového klubu a z tohoto klubu jsme neodešli, ani když spadl do první ligy. V současné době si však myslím, že je naprosto neadekvátní, abychom se podvolili takto nastoleným pravidlům od BPA.

Opustíme hokej a načněme pomyslný jiný soudek – s trhem. Poslední dobou jsme svědky různých cenových válek a figlů, jak si někteří výrobci snaží udržet své odběratele. Někteří částečně mění složení svých produktů, jiní za stejnou cenu prodávají menší balení. Budějovický Budvar je však znám i tím, že složení, kvalitu i cenu si tvrdě hlídá. Co tedy děláte, abyste obstáli v konkurenčním boji?

V současné době to skutečně není jednoduché. Bohužel mnoho reklamních aktivit, které působí na české spotřebitele, mají jediného jmenovatele: cena, cena, cena. V tomto prostředí držet kvalitu i cenu není jednoduché, ale není naší filozofií, abychom ořezávali náklady a zaměňovali suroviny za lacinější nebo podřadnější. Pivovar má pro značky Budweiser Budvar a Budějovický Budvar chráněné zeměpisné označení Českobudějovické pivo, což je náš veřejně kontrolovatelný závazek. Jestliže jsme dostali chráněné zeměpisné označení, znamená to, že vyrábíme produkt přesně defi-

novanou technologií a ze surovin, které jsou jasně definovány. Navíc vše kontrolují dozorové orgány, jako je Státní zemědělská a potravinářská inspekce anebo orgány Evropské komise, které u nás byly před dvěma měsíci.

V Čechách zatím není tenhle institut mezi spotřebiteli tolik známý, protože existuje mnoho různých jakostních označení jako Czech Made, Klasa, Český výrobek a další, a pro spotřebitele není jednoduché se v tom orientovat. Proto jsme se rozhodli využít evropský institut, který garantuje, jaká kvalita má být dodržována a jak má výrobek vypadat. O kvalitě se hodně mluví, ale málokterý výrobek má svoji kvalitu definovanou jakostními kritérii a parametry. A to je to, co v rámci zeměpisného označení používáme. Takže i proto si nemůžeme dovolit šidit surovinovou skladbu a vařit pivo z nějakých podřadných surovin nebo z náhrad. Nebo jej urychlovat, protože i to je technologický postup, který je zapsán. Někdo své produkty urychluje, ale já si myslím, že pivo ležák má skutečně ležet a v optimální chufové kondici je právě po 90 dnech.

Nestoupla v poslední době spotřeba lahvého piva oproti točenému?

Spotřeba piva na českém trhu prochází dále strukturálními změnami. Především jeho spotřeba v České republice klesá. Ještě v roce 2007-2008 byla spotřeba 160 litrů na hlavu, dnes jsme na 140 litrech, což je významný propad. Dalším prvkem je, že dochází k přesunu prodeje z gastronomie do moderního maloobchodu, což je důsledek toho, že český spotřebitel je neustále lákán nižší cenou piva z obchodních řetězců. V roce 2006 se prodalo v gastronomii 55 % piva, v maloobchodě 45 %. Loni byla tato čísla přesně naopak. Je jasné, že spotřebitel si hlídá korunu. K tomu musíme připočítat veškeré změny daní, jako například zvýšení spotřební daně na pivo, zavedené v roce 2009, či zvýšení DPH. Je tedy logické, že spotřebitelé své zvyky mění.

V obchodních řetězcích se prakticky každý týden objevují nejrůznější akce právě na cenu produktů, piva nevýjimaje. Také se jako pivovar podílíte na těchto jednorázových slevách, nebo jsou plně v režii prodejců?

Cenové akce si řídí obchodní řetězce samy, z vlastní marže.

Koncem 90. let absolvoval Budějovický Budvar dost intenzivní známkoprávní spory s americkým pivovarem Anheuser-Busch po celém světě. Ještě tyto spory pokračují?

Pokračují, ale už mají nižší intenzitu. Některé dobíhají, nyní v červnu čekáme rozhodnutí od Nejvyššího soudu v Itálii, tak uvidíme. Například tento spor se táhne od roku 1982.

Zůstane Budvar v českých rukou?

Tuto otázku musíte položit na ministerstvu zemědělství, financí a vládě. To jsou relevantní, zodpovědné orgány, které rozhodují o procesu transformace a následné privatizaci podniku.

Budějovický Budvar je stále národní podnik. Máte na trhu stejná pravidla hry jako soukromá akciová společnost?

Obchod s pivem je hodně liberální. Obchod je opravdu jenom o pivu a o odběratelích, jak si nastaví své podmínky, a jsou naprosto srovnatelné s ostatními společnostmi či pivovary. Co se týká způsobu účetnictví, daňové problematiky, tak jedeme naprosto ve stejném systému jako soukromé společnosti. Jediný rozdíl je v tom, že národní podnik je vlastněn zakladatelem, což v našem případě je ministerstvo zemědělství. Nemáme valnou hromadu, ale máme dozorčí radu.

Každý vlastník ale chce zasahovat do dění ve své firmě, jak má či nemá fungovat. Navíc, co si budeme povídat, za posledních 20 let se v křesle ministra vystříдалo deset lidí a každý má nějakou svoji představu, svoji vizi, své plány a záměry...

Na ministerstvu existují směrnice, jak se řídí státní či národní podnik. Podle této směrnice musíme zpracovávat tříletý plán koncepce rozvoje podniku, který předkládáme dozorčí radě k projednání. Koncepci pak schvaluje zakladatel a následně na koncepci navazuje roční tvorba plánu obchodního a finančního rozvoje, což opět projednává dozorčí rada a schvaluje ministerstvo. Takto, velmi stručně řečeno, probíhá řízení našeho podniku ze strany zakladatele.

Mluvil jste o úbytku piva z gastronomie do maloobchodu. Před několika lety si mi někteří hospodští stěžovali, že Budvar jim neposkytuje takové podmínky jako některé soukromé pivovary. Mluvíli o pípách, velkých slunečnicích, stolech, židlích, ubrusech, popelnících, sklenicích. Že jim vaše konkurence je ochotna prakticky celou hospodu vybavit. Raději by sice čepovali Budvar, ale zejména v začátku tak ušetří mnoho peněz při zařizování vybavení. Již se situace změnila? Nebo – je to vůbec pravda?

Částečně to pravda je. My jsme národní podnik a hospodaříme se státními prostředky. Proto nemůžeme poskytovat v uvozovkách soukromé půjčky nebo financovat gastronomii bez nějakého logického zdůvodnění. Správujeme cizí finanční prostředky a z tohoto hlediska jsme kontrolováni zakladatelem, takže se nemůžeme chovat úplně identicky jako soukromá společnost.

Pokračování na další straně 

☐ Pokračování z předchozí strany

V tomhle směru máte určitou nevýhodu.

To se nedá nic dělat.

Na boj s konkurencí vám tedy zbývá „pouze“ kvalita?

Nejen kvalita. Kvalita je důležitý faktor a nedá se zpochybňovat, i když spousta lidí si myslí, že to je automatické. Ale je třeba si uvědomit, že podobně jako vinaři mají každý rok jinou sklizeň hroznů, tak pivovarníci mají jinou sklizeň ječmene i chmele a musejí se s tím vypořádat. Není to jednoduché, ale jak říkám, konkurujeme i tím, že přinášíme na trh různé novinky, a to v nejrůznějších oblastech. Do maloobchodu i gastronomie.

Opustíme práci a vraťme se ještě do Třeboně. Říkáte, že jste byl v lázních poprvé. Co vás tam nejvíce zaujalo?

Lázně mě zaujaly svojí obrovskou možností kombinací nejenom léčebných procedur, jako jsou různé koupele, vodoléčby, masáže, ale také možností doplnění o wellness aktivity v bazénovém komplexu Aqua viva, saunu, fitness centrum, a to vše pod jednou střechou. Člověk opravdu celý den nemusí opustit areál Aurory a vůbec se nenudí. To mě velmi potěšilo a překvapilo. Rovněž mě velmi potěšilo, když jsem poprvé navštívil slatinnou koupel, tak mi paní lázeňská doporučila, abych si šel ještě lehnout na dalších minimálně tři čtvrtě hodiny do postele na pokoj, že se účinek slatinné koupele ještě více prohloubí. A měla pravdu. Takže na dálku ještě jednou děkuji.

Byla se zdejšími pobyty spokojena i vaše paní?

Ano, dokonce jsme se domluvili, že z našeho prvního jednorázového pokusu strávit týden v lázních se dostaneme k pravidelným pobytům a zůstaneme věrni Auroře.

Těsně vedle Lázní Aurora se nachází golfové cvičiště, v Nové Bystřici jsou dvě krásná golfové hřiště, podobně jako v Hluboké, Českém Krumlově. Hrajete golf?

Ne. Jeden můj známý mi říkal, že až přestanu hrát hokej, tak prý začnu hrát golf. Ale hokej zatím hraji. Víím, že golfová hra vyžaduje hodně, hodně času. V této souvislosti mi také říkal jedno golfové přísloví: „Řekni mi svůj handicap a já ti řeknu, kolik hodin trávíš v práci.“ V této chvíli bych se s handicapem nedostal ani na 54.

Nevyužil jste lázeňský pobyt a své postavení k přesvědčování, aby gastronomické provozy lázní změnily či alespoň rozšířily své dodavatele piva o Budějovický Budvar?

Ne, v žádném případě. Přeci neznamená, že když jsem byl v lázních a chci tam jezdit, že budu zasahovat do jejich obchodní politiky. ☐

Výherci soutěže „130“ známi



1883 – 2013

130 LET

**TŘEBOŇSKÝCH
SLATINNÝCH
LÁZNÍ**

Vážení čtenáři Lázeňské Pohody, právě skončila první část soutěže „130 let slatinných lázní v Třeboni“. Při slavnostním Otevírání lázeňské sezony 2013, jež se uskutečnilo v sobotu 18. května, bylo vylosováno 10 šťastných výherců, kteří se již mohou těšit ze skvělých cen. Do našich lázní dorazilo celkem 1665 odpovědí, z nichž bylo 1323 správných. Samotné losování proběhlo na hlavním pódiu a jména výherců pochází ze šťastných rukou známých osobností – Zuzany Stírkové, Kristýny Novákové Fuitové, Vlasty Žehrové, Davida Drahoninského a dalších, kteří losování provedli.

Šťastným výhercům gratulujeme! Videozáznam z losování výherců soutěže si můžete prohlédnout na Facebooku Lázní Aurora nebo Bertiných lázní Třeboň. Soutěž však nekončí a už v červencovém čísle bude zahájena druhá část, jež vyvrcholí před letošními Vánocemi. Proto dál čtěte seriál o historii lázeňství, který pro nás připravila PhDr. Jiřina Psíková a který mapuje historii lázeňství od roku 1883. Můžete se opět těšit na krásné ceny včetně výhry v podobě relaxačního pobytu pro dvě osoby v Bertiných lázních a v Lázních Aurora. V příštím čísle Lázeňské Pohody se dozvíte více. ☐

Správné odpovědi:

ÚNOROVÁ OTÁZKA: Kdy a kde se narodil zakladatel treboňských lázní Václav Hucek?

Odpověď: 26. září 1820 v Budyni

BŘEZNOVÁ OTÁZKA: Jakými cizími jazyky hovořila Berta Hucková?

Odpověď: německy a francouzsky

DUBNOVÁ OTÁZKA: Jaké je datum (den, měsíc, rok) položení základního kamene dnešních Bertiných lázní?

Odpověď: 4. října 1881

KVĚTNOVÁ OTÁZKA: Kdy proběhlo (datum, měsíc, rok) pro veřejnost slavnostní otevření dnešních Bertiných lázní?

Odpověď: 19. května 1883

Výherci první části soutěže:



☐ **1. cena:**
relaxační pobyt pro dvě osoby „Lázeňská symfonie“ v Bertiných lázních
vyhrává **František Dragoun**, Rybníky

☐ **2. cena:**
relaxační pobyt pro dvě osoby „Pohoda v Lázních Aurora“
vyhrává **Jaroslav Čech**, Plzeň

☐ **3. cena:**
dárkové poukázky na procedury v Lázních Aurora
vyhrává **Lenka Koubová**, Třeboň

☐ **4. cena:**
dárkové poukázky na procedury v Bertiných lázních
vyhrává **Blažena Levinská**, Pardubice

☐ **5. cena:**
poukaz do restaurace Adéla v Bertiných lázních
vyhrává **Marie Sejkorová**, Jablonec nad Nisou

☐ **6. cena:**
poukaz do restaurace Harmonie v Lázních Aurora
vyhrává **František Vojř**, Příbram

☐ **7. cena:**
poukázka na mega pizzu v Pizza restaurantu Top-Spin v Bertiných lázních
vyhrává **Josef Kyba**, Častov

☐ **8. cena:**
župan s logem Lázní Aurora
vyhrává **Michal Šubotník**, Pardubice

☐ **9. cena:**
sada dárkových předmětů Bertiných lázní
vyhrává **František Čapek**, Strmilov

☐ **10. cena:**
sada dárkových předmětů Lázní Aurora
vyhrává **Vladimír Dočekal**, Sezimovo Ústí

Hvězdy v „Pohodě“ 2

aneb Rozhovory s osobnostmi, které běžně nepotkáte, jedině v třeboňských lázních

BERTINY LÁZNĚ U příležitosti 130. výročí založení Bertiných lázní vydaly Městské slatinné lázně Třeboň knihu **Hvězdy v „Pohodě“ 2**. Jde o druhou část publikace, v níž jsou zveřejněny rozhovory s významnými lidmi, kteří v uplynulých letech využili pohostinnosti třeboňských lázní, ať již jako pacienti, nebo přijeli na relaxační pobyt.

R **Roman Růžička**,
redaktor Lázeňské Pohody
F **Tomáš Uhrinek**

Na téměř dvou set stranách si tak můžete přečíst exkluzivní rozhovory s českými osobnostmi, které jen tak v běžném životě nepotkáte. Jedině v třeboňských lázních.

Mezi ně například patří hraběnka **Mathilda Nostitzová**, která vedle svého životního příběhu vypráví o pomáhání zrakově postiženým. Hokejový trenér **Luděk Bukač** poukazuje na problémy současného českého hokeje, medailisté z londýnské olympiády **Adéla Sýkorová** a **Josef Dostál** se svěřují se svými holínkami. Světový šachový velmistr

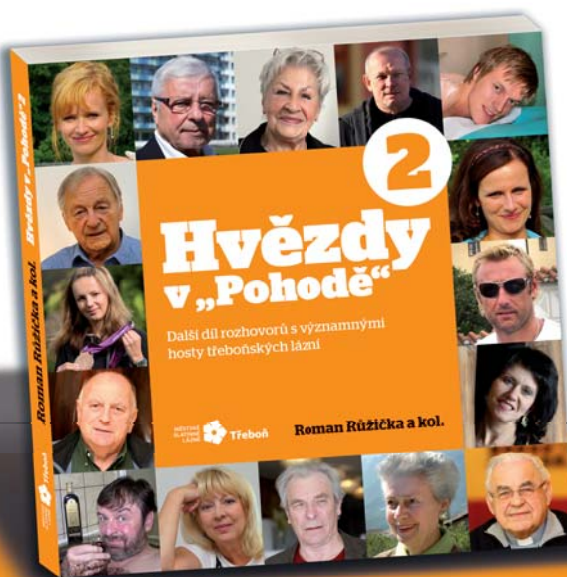
Vlastimil Jansa vypráví o cestě od fotbalu k šachovnici a o létajících figurkách, uznávaná novinářka a osobnost Pražského jara 1968 **Kamila Moučková** vzpomíná na totalitní 70. léta a hovoří o svých zkušenostech se současným politickým děním. Nejlepší český architekt posledního dvacetiletí **Josef Pleskot** kritizuje způsob nakládání s veřejnými finančními prostředky. Kardinál **Miloslav Vlk** nám exkluzivně pootevře dveře Sixtinské kaple, kde se letos na jaře konalo konkláve, nejtajnější a nejtajemnější volba všech voleb, volba papeže. Výjimečný rozhovor poskytl i herec **Alois Švehlík**, který se médiím již několik let zásadně vyhýbá. Z hereckého prostředí



najdete ve Hvězdách také **Jana Pohana**, **Vlastu Žehrovou**, **Annu Geislerovou** či **Kristýnu Fuitovou Novákovou**. O psaní závěti na lodi a o tom, jak vznikl jedinečný český gospelový soubor, hovoří úžasná a energická zpěvačka **Zuzana Stírká**. Nejen příběhy z porodnice vypráví lékař roku 2011 **Michal Turek**. Život na bruslích mezi mantinely přibližují hokejoví mistři světa štírek a střelec **Roman Červenka** a jihočeský srdcař **Václav Prošpal**.

Publikaci **Hvězdy v „Pohodě“ 2**, která může posloužit stejně dobře jako vzpomínka na lázeňský pobyt, či dárek si můžete zakoupit pouze v třeboňských lázeňských domech. ■

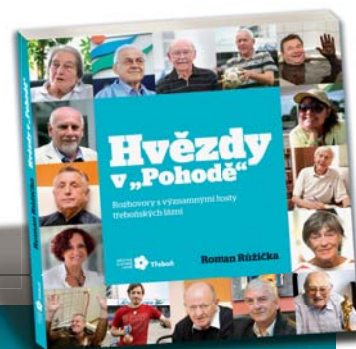
Nová kniha rozhovorů **Hvězdy v „Pohodě“ 2** byla slavnostně pokřtěna během Otevírání lázeňské sezony. Na snímku zleva obchodní ředitelka lázní Ing. Sabina Kodlová, generální ředitel lázní JUDr. Jiří Kolban, prokurista lázní a starosta města Ing. Jiří Houdek, autor knihy Roman Růžička a grafik knihy Michael Ehrlich.



**Kniha již
v prodeji!**

Na knihu **Hvězdy v „Pohodě“ 2** mají třeboňské lázně exkluzivitu, takže v žádném jiném knihkupectví ji neseženete. V prodeji je pouze v Infocentru a v Aqua infu Lázní Aurora a v Denním baru Bertiných lázní.

cena 149 Kč + 89 Kč poštovné (pro nákup na e-shopu).



Zakoupit si můžete také první díl publikace, a to i v e-shopu Lázní Aurora na adrese: www.aurora.cz/shop-products/Kniha-Hvezdy-v-Pohode-42/198

cena 149 Kč + 89 Kč poštovné

Masáž vonnou svíčkou Maui

BERTINY LÁZNĚ Jednou ze sedmi nejvyhledávanějších wellness masáží v Bertiných lázních je masáž vonnou svíčkou Maui. Zákazník si může vybrat hned ze tří druhů.



Samotná péče spočívá nejdříve v ošetření těla medovým peelingem a následuje masáž vonnou svíčkou, jež se díky zahřátí změní v olej.

Irena Šimková, masérka Bertiných lázní, provádějící exotické masáže

Petr Zikmund

Relaxační celotělová masáž, která navozuje psychickou a tělesnou rovnováhu. Procedura je založena na bázi aromaterapie a spolu s působením teplého masážního oleje na pokožku přináší nejen odpočinek, ale i nádherně hydratovanou pokožku.

Samotná péče spočívá nejdříve v ošetření těla medovým peelingem a následuje masáž vonnou svíčkou, jež se díky zahřátí změní v olej. Přitom záleží jen na vás, kterou ze tří svíček si vyberete, máte na výběr ze tří druhů: ČOKOLÁDOVÁ svíce, svíce TRIBAL s vůní kapradí a svíce z květů MONOI.

Masáž uvolní tělo a má výrazný pozitivní vliv na psychiku, navodí pocit pohody a olej zanechá pokožku jemnou a provoněnou. Svíčky vytvářejí jedinečný smyslový a aromaterapeutický zážitek.



Indikace (doporučeno pro potíže s...):

- psychická únava
- vyživující a zjemňující účinky pro pokožku

Kontraindikace:

- horečnaté, infekční nebo akutní zánětlivé stavy
- těhotenství

Informace a objednávky masáže vonnou svíčkou Maui i ostatních wellness masáží (viz infobox vpravo) na e-mailu: **procedure@berta.cz** nebo na telefonu **384 754 462**. Zakoupit je možno přímo u okénka **Rozpis procedur** nebo na **receptci lázní**.

www.berta.cz

Masáž vonnou svíčkou Maui

Teplá masáž těla, lehce parfémovaná a hluboce relaxační. Díky zahřátí se vosk přemění na masážní olej, který má pro pleť zjemňující a vyživující účinky.

Doba trvání: 60 minut

Cena: 650 Kč

Další wellness masáže:

TĚLOVÁ PÉČE - KOSMETICKÉ KOKTEJLY

Relaxační celotělová masáž přináší pocit pohody uspokojením čichových vjemů. Uvolňuje tělo i duši a dodává pokožce výživu prostřednictvím různých exotických a ovocných příchutí. Odbourává stres, napětí a únavu.

Doba trvání: 60 minut, **cena:** 750 Kč

MANUÁLNÍ LYMFODRENÁŽ

Ruční lymfodrenáž napomáhá celkové detoxikaci, regeneraci a harmonizaci organismu a lze ji provádět v oblastech obličeje, krku, zad, horních a dolních končetin nebo celkově. Vhodná i při celulitidě, migréně, rekonvalescenci u sportovců, kožních problémech, těžkých nohou.

Částečná horních končetin 1x 60 minut,
částečná dolních končetin 2x 60 minut,
celková 3x 60 minut

Doba trvání: 60 minut, **cena:** 750 Kč

INDICKÁ ANTISTRESOVÁ MASÁŽ

Léčivé ošetření hlavy, šíje, ramen a horní části paží. Relaxuje, odstraňuje nespavost a stavy úzkosti, bolesti očí, napětí v ramenou, šíji, harmonizuje organismus.

Doba trvání: 60 minut, **cena:** 600 Kč

KLASICKÁ CELOTĚLOVÁ MASÁŽ

Terapie uvolňující kůži, podkoží, fascie a svaly celého těla, zmírňuje bolestivost a stres, zlepšuje krevní oběh a snižuje tělesné napětí.

Doba trvání: 60 minut, **cena:** 800 Kč

MASÁŽ TRIBAL

Tělové ošetření, při kterém procestujete celý svět. Relaxační tělová péče určená k hydrataci, relaxaci, zjemnění pleti, odbourávání stresu a únavy. Inspirována je tradičními rituály z Afriky, Asie, Mexika a polynéských ostrovů.

Doba trvání: 60 minut, **cena:** 1000 Kč

REFLEXNÍ TERAPIE PLOSKY

Léčebná metoda (druh akupresury) využívající působení tlaku a masáže reflexních plošek na chodidlech. Zde se nacházejí reflexní body, které se chovají jako malá „zrcadla“ odrážející celý organismus. Tato terapie je velice účinná při stresu, únavě a napětí.

Doba trvání: 60 minut, **cena:** 700 Kč



**NEKUŘÁČKÁ
RESTAURACE**



SLEVA PRO DRŽITELE

 card

Srdečně vás zveme!



- ▣ široký výběr zákusků
- ▣ možnost nákupu poukázek do restaurace
- ▣ polední a večerní menu (od 17 hod.): 75 Kč



**POSEZENÍ
NAD ZLATOU
STOKOU**



OTEVÍRACÍ DOBA:
▣ denně
11.00–23.00 hodin

AKCE V ČERVNU
každý den:
sklenička sektu s jahodou za 45 Kč

pátek–neděle:
velký výběr čerstvých ryb

**Svatba bez
starostí**
Nabízíme vám
možnost konání
svatebních hostin
v našich prostorách
včetně pečení
svatebního cukroví
a přípravy
svatebních květin.

Restaurace Adéla – Bertiny lázně, Tylova 171,
379 15 Třeboň, tel.: 384 754 436

www.adelatrebon.cz

Rozvoz pizzy, těstovin a salátů



- ▣ Jídelní lístek na
www.berta.cz
- ▣ Možnost objednávky na tel.:
384 754 400
- CENA ROZVOZU:**
- ▣ objednávka
do 150 Kč / 50 Kč
- ▣ objednávka
od 151 do 300 Kč / 25 Kč
- ▣ objednávka
od 301 Kč / rozvoz zdarma



**OD ČERVNA NOVÁ LETNÍ
OTEVÍRACÍ DOBA:**
DENNĚ: 15.00–2.00 HODIN

AKCE:

- ▣ **ŠTASTNÁ HODINKA – NOVĚ:**
na vybrané míchané nápoje
(denně od 18.00 do 19.00 hod.)
- ▣ za každou desátou pizzu s sebou:
JEDNA PIZZA ZDARMA (10 + 1)
- ▣ možnost **ON-LINE SÁZENÍ**
- ▣ **2 BOWLINGOVÉ DRÁHY**
- ▣ rezervace na tel.: 384 754 400

SRDEČNĚ VÁS ZVEME
**PŘIJĎTE OCHUTNAT
NAŠE NOVÉ PIZZY
A TĚSTOVINY**




www.topspintrebon.cz

Pizza restaurant TOP-SPIN, Bertiny lázně
Tylova 171, 379 15 Třeboň, tel.: 384 754 400



Hudební večer s harfou Martina Fryčová

úterý 4. 6. od 19.00 hodin
restaurace Adéla,
Bertiny lázně

Vstupné: ZDARMA

www.martina-harfa.cz
www.berta.cz

KINO kavárna

OTEVÍRACÍ DOBA

- ▣ **PO–NE: 16.00–22.30 hod.**
- ▣ možnost pronájmu prostor kina
pro konferenční účely
- ▣ free wi-fi



Kino Světozor, Masaryk. nám. 1, Třeboň
www.kinotrebon.cz

Restaurace Harmonie

NEKUŘÁCKÁ RESTAURACE V PRÍZEMÍ LÁZNÍ AURORA

-  **POLEDNÍ MENU** za 80 Kč
-  každé úterý a sobotu od 19.00 hod. – **TANEČNÍ VEČÍRKY**
-  Celý červen: **SKLENKA SEKTU S JAHODAMI**
-  **VÍKENDOVÉ AKCE:**
 - pečená vepřová žebírka
 - čerstvé jahody se šlehačkou

SLEVA PRO DRŽITELE


OTEVÍRACÍ DOBA: Od 1. června denně 12.00–23.00 hod.
Lázně Aurora, Třeboň | Lázeňská 1001, tel.: 384 750 677

www.aurora.cz

Nedělní Swing Time

LÁZNĚ AURORA Počínaje první červnovou nedělí lázeňská restaurace Harmonie opět pořádá na své terase pravidelné **nedělní SWING TIME**.

PROGRAM:

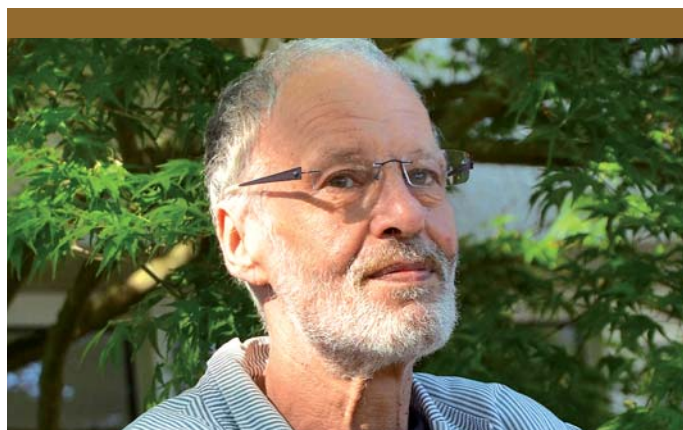
- neděle 2. 6.** 14.00–17.00 hodin
hraje **BOHEMIA SWING BAND**
 - neděle 9. 6.** 14.00–17.00 hodin
hraje **UNORGANIZED BAND**
 - neděle 16. 6.** 14.00–17.00 hodin
hraje **TŘEBOŇSKÝ SWINGOVÝ VÝBĚR**
 - neděle 23. 6.** 14.00–17.00 hodin
hraje **BOHEMIA SWING BAND**
 - neděle 30. 6.** 14.00–17.00 hodin
hraje **BOHEMIA SWING BAND**
- VSTUPNÉ ZDARMA!**



DVOJKONCERT PALEČEK & JAHELKA

STŘEDA, 5. ČERVNA
SPOLEČENSKÝ SÁL LÁZNÍ AURORA OD 19.00 HOD.
VSTUPNÉ: 150 Kč

PŘEDPRODEJ VSTUPENEK: INFOCENTRUM LÁZNÍ AURORA,
KULTURNÍ ODDĚLENÍ BERTINÝCH LÁZNÍ



POSEZENÍ S MALÍŘEM TOMÁŠEM PAULEM

VE ČTVRTEK 6. ČERVNA OD 18.30 HOD.

LÁZNĚ AURORA VÁS ZVOU NA POSEZENÍ A POVÍDÁNÍ S TŘEBOŇSKÝM MALÍŘEM TOMÁŠEM PAULEM, KTERÝ JE AUTOREM I MNOHA OBRAZŮ S LÁZEŇSKOU TEMATIKOU A JEHOŽ OBRAZY SI MŮŽETE AŽ DO 31. 8. PROHLÉDNOUT A ZAKOUPIT NA KOLONÁDĚ LÁZNÍ AURORA. V PŘÍPADĚ PŘÍZNIVÉHO POČASÍ SE SETKÁNÍ USKUTEČNÍ V ATRIU U JAVORU, V OPAČNĚM PŘÍPADĚ NA LÁZEŇSKÉ KOLONÁDĚ.

Výstava k výročí lázní

TŘEBOŇ Výročí bývají výzvou k různým oslavám nebo výstavám. Letos v květnu si Třeboň připomněla 130 let od zahájení první lázeňské sezony ve zdejších slatinných lázních.



O slava již proběhla. Slavnostní Otevírání lázeňské sezony 2013 se konalo 18. května, tedy den před oficiálním otevřením prvního lázeňského domu v roce 1883. A současně byla ve foyer Divadla J. K. Tyla otevřena výstava o historii a současnosti zdejšího lázeňství. Obrazový a textový materiál dodala historička a archivářka PhDr. Jiřina Psíková, do svého bohatého archivu sáhl také investiční technik a balneotechnik třeboňských lázní Ing. Pavel Kubašta. Těšit se můžete na portréty

zakladatele lázní Václava Hucka a jeho dcery Berty, po které byly později lázně pojmenovány.

Výstava bude ve foyer divadla probíhat až do 30. června, vždy od úterý do neděle od 11 do 17 hodin. Poznejte historii třeboňského lázeňství... **-red-**

Výběr obrazového materiálu poskytl mj. také Státní oblastní archiv v Třeboni, Státní okresní archiv Jindřichův Hradec a Muzeum a galerie Třeboň. Výstavu uspořádaly Městské slatinné lázně Třeboň ve spolupráci s městem Třeboň.



Lázeňské apartmány k prodeji

**RELAX
PARK
TŘEBOŇ**

**Při podpisu smlouvy do 31. 7. 2013
obdržíte apartmánový nábytek
v hodnotě 100 000 Kč ZDARMA**

Kupte a pronajímejte apartmán v sousedství **golfového hřiště a lázeňského areálu AURORA** v Třeboni.

Výhodná investice s návratností již od 7 let.

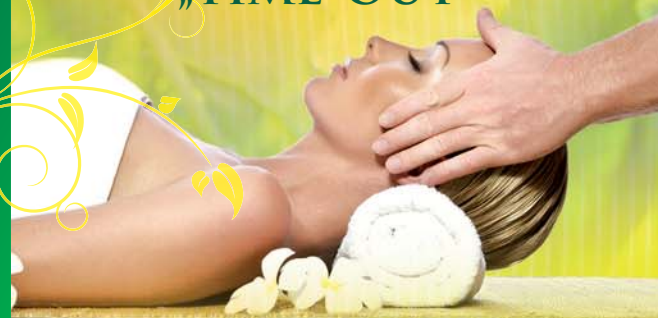
Zajistíme pronájem Vašeho apartmánu a **péči** o ubytované hosty.



www.relaxparktrebon.cz

tel. 774 556 895 | 601 344 495

TŘEBOŇSKÝ LÁZEŇSKÝ „TIME-OUT“



17. – 20. 6. 2013

Zažijte jedinečnou atmosféru letní Třeboně a načerpejte novou energii. Svěřte se do rukou našich specialistů a Lázně Aurora pohladí Vaše tělo i duši.

Nabídka zahrnuje:

- * 3x ubytování s polopenzí bufetovou formou
- * 1x slatinná koupel
- * 1x perličková koupel s bylinkami
- * 1x pивní koupel
- * 1x indická antistresová masáž Manali
- * 1x relaxační masáž vonnými oleji Aurora
- * 1x mechanická masáž Dryjet
- * volný vstup do fitness
- * prohlídka Schwarzenberské hrobky

BONUS: parkování a úschovna kol zdarma

CENA ZA OSOBU A POBYT S UBYTOVÁNÍM:

Jednolůžkový pokoj Superior **** **4700 Kč**

Dvoulůžkový pokoj Superior **** **3950 Kč**

Apartmá **** **5700 Kč**



UPOZORNĚNÍ: Bazénový komplex bude v termínu od 16. – 20.6.2013 z provozních důvodů uzavřen!

TIME-OUT

Informace a rezervace:

Tel.: 384 750 555 (po–ne 8.00–20.00 hodin)

E-mail: sales@aurora.cz / www.aurora.cz

Lázně Aurora
TŘEBOŇ

Tipy kina Světozor na červen

Karel Fical, promítač kina
archiv (www.kinotrebon.cz)



Tady hlídám já

senioři nad 60 let za 60 Kč
 v pondělí 10. a 24. června
 vždy od 17.00 hodin

Tip pro seniory

Úspěšný chemik je donucen vrátit poukazy na svatební cestu do Řecka. Jeho nastávající totiž pořídila svoji hyperaktivní dcerce přes jeho nesouhlas psa. Celá rodina se díky spiknutí holčičky a psa ocitne na prázdninách uprostřed šumavské „divočiny“. Zpočátku vypadá alternativní dovolená idylicky. Veškeré plány ambiciózního otce i starostlivé matky berou postupně za své ve chvíli, když dcera se psem potkáji něko-

ho, kdo jim rozumí. A ten má v penzionu, kde rodina bydlí, své kamarády. Mamince i jejímu snoubenci připadají ti lidé samozřejmě trochu praštění, holčičce i psovi ale naprosto vyhovují.
Žánr: komedie, rodinný
Režie: Juraj Šajmovič ml.
Hrají: Lukáš Vaculík, Vladimír Javorský, Veronika Divišová, Simona Stašová, Pavel Nový

Akce pro děti: Croodsovi 2D
Namaluj pračlověka a na film Croodsovi 2D jdeš za 65 Kč

Dobrodružná animovaná komedie vypráví příběh první pravěké rodiny na světě, která se jmenuje Croodsovi. Tatka Grug miluje



Croodsovi 2D

sobota 15. 6. od 17.00 hodin

a chrání svou rodinu. Řídí se své-
 ráznou filozofií pro přežití „Strach je dobrý, změna špatná“, a drží se jí až do chvíle, kdy dojde ke zničení jejich rodinné jeskyně, kde doposud spokojeně bydleli. Grug je nakonec nucen uznat, že lepší než zde jen přežít, je začít znovu opravdu žít někde jinde. A tak Croodsovi podniknou cestu do neznáma, ohromující výlet do krajiny plné nejrůznějších, neuvěřitelných a někdy i pěkně nebezpečných stvoření. Jejich pohled na svět se díky tomu navždy změní. Croodsovi čeká velká zkouška, ale také největší dobrodružství jejich života.

Speciální akce pro příznivce baletu:

LABUTÍ JEZERO

Čtvrtek 6. června od 19.15 hodin

Prímý přenos z Mariinského divadla v Petrohradě. **Délka představení:** 215 minut. **Předběžný program:** 19.15 - ze zákulisí; 19.30 - I. dějství; přestávka; II. dějství; přestávka; III. dějství; 22.40 - konec představení.

Ve čtvrtek 6. června, měsíc po otevření nového operního divadla v Petrohradu, dojde k mimořádné události. Soubor, z něž pochází řada světozná-

mých umělců a význačných hvězd baletu, uvede u příležitosti 275. výročí založení carského ruského baletu, který působil v Zimním paláci, mimořádné představení Labutího jezera. Představení bude přenášeno živě ve formátu 2D do více než 50 zemí celého světa. Bude to dokonalé spojení umění a techniky, nejlepšího baletního souboru světa a nejpokročilejší technologie.

Čajkovského úchvatná hudba spolu s jedinečnou choreografií Ivanova a Petipy představuje baletní soubor Mariinského divadla v plné kráse. V dvojroli Odety a Odilie vystoupí Jekatěrina Kondaurava.

Doporučené premiéry:

PO ZÁNIKU ZEMĚ

Sci-fi / akční / dobrodružný / USA

HURÁ NA FRANCII

Komedie / Francie

NEUVĚŘITELNÁ DOBRODRUŽSTVÍ TADA STONESE

Animovaný / dobrodružný / komedie / rodinný / Španělsko

FULMAYA, DĚVČÁTKO STENKÝMA NOHAMA

Dokumentární / ČR

www.kinotrebon.cz

tel.: 384 722 850

Vláček Třeboňáček

Oproti loňskému roku došlo ke změně jízdního řádu. Třeboňáček bude vyjíždět vždy v celou hodinu od Lázní Aurora a jeden okruh bude trvat 45 minut. Letošní novinkou však je především mluvené slovo z reproduktorů Třeboňáčku, takže cestující během jízdy uslyší zajímavosti o jednotlivých lokalitách, kudy zrovna budou projíždět. ■

Jednotné jízdné (pro jakoukoli délku jízdy):

dospělí 50 Kč
 děti 3-12 let 30 Kč

JÍZDNÍ ŘÁD úterý, pátek, neděle

Zastávka	Odjezd	Odjezd	Odjezd	Odjezd	Odjezd	Odjezd
Aurora lázně	10.00	11.00	13.00	14.00	15.00	16.00
Bohemia hotel	10.03	11.03	13.03	14.03	15.03	16.03
Berta lázně	10.10	11.10	13.10	14.10	15.10	16.10
Náměstí horní	10.15	11.15	13.15	14.15	15.15	16.15
Hráz přístaviště	10.19	11.19	13.19	14.19	15.19	16.19
Autokemp/Hrobka	10.25	11.25	13.25	14.25	15.25	16.25
Náměstí dolní ■	10.35	11.35	13.35	14.35	15.35	16.35
Berta lázně	10.38	11.38	13.38	14.38	15.38	16.38
Bohemia hotel	10.44	11.44	13.44	14.44	15.44	16.44
Aurora lázně	Konečná	Konečná	Konečná	Konečná	Konečná	Konečná

■ - výjimka - v sobotu je zastávka u kostela u náměstí

Všichni samoplátci a klienti zdravotních pojišťoven s příspěvkovou péčí dostanou při příjezdu do lázní poukázku na jednu jízdu vláčkem zdarma.



Třeboň se vrátí do historie

TŘEBOŇ Průvod Jakuba Krčína a jeho doprovodu městem na Masarykově náměstí zahájí v sobotu 20. července Historické slavnosti Jakuba Krčína v Třeboni.



v zámeckém parku bude určena především rodinám s dětmi, pro které tu budou nachystána divadelní představení a historické pouťové atrakce.

K ochutnání a koupi budou ten den v Třeboni nejen regionální farmářské potraviny, ale i další dobroty, možná dokonce i z Krčínovy či Vokovy kuchyně. **■ -lš-**

Otevře se středověké tržiště a začne program na dvou scénách. Na Masarykově náměstí bude znít nádherná renesanční a gotická hudba, pěkně hlasitě tu bude slyšet bubnické vystoupení skupiny Wild Sticks, k vidění budou krásné renesanční kostýmy, ukázky dobových tanců a řemesel nebo rytířských soubojů. Druhá scéna

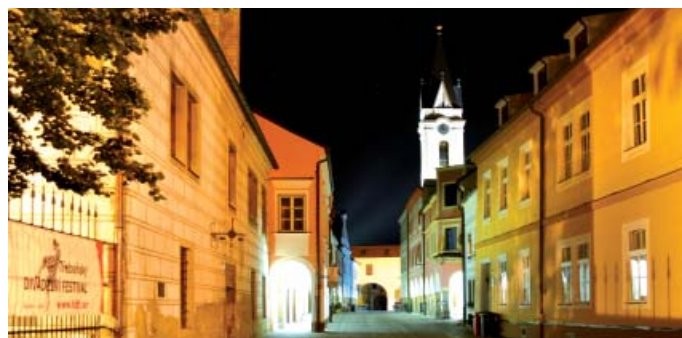


Po Třeboni s baterkou

TŘEBOŇ Netradiční prohlídky chystá i na letošní letní měsíce odbor kultury a cestovního ruchu města Třeboně.

Za úplňkové noci projdou zájemci historickým středem města, zastaví se u kostela, zavítají na nádvoří zámku a pivovaru Regent i na hráz rybníka Svět. Během hodinové procházky uslyší duchařské historky a treboňské pověsti. Na závěr bude připravena ochutnáv-

ka Černého zlata. Sraz je vždy ve 22 hodin před Informačním a kulturním střediskem na Masarykově náměstí 23. června, 22. července, 21. srpna a 19. září. Z důvodu omezené kapacity doporučujeme rezervaci v IKS na Masarykově nám. Ceny: 100 Kč dospělý/70 Kč děti a důchodci. **■ -lš-**



Pořádá
Spolek přátel Třeboně
a město Třeboň
pod záštitou starosty
Ing. Jiřího Houdka

Muzeum
a galerie
Třeboň

Vstupné
40/20 Kč

Denně
10-17
hodin

FRANTIŠEK LÍBAL VÝSTAVA
ZNÁMÝ I NEZNÁMÝ 1. června 2013 - 31. října 2013

Pořádá agentura Bárný a Okolo Třeboně o.s.
ve spolupráci s městem Třeboň

Třeboň 28.6. - 30.6. 2013

**OKOLO
TŘEBONĚ
MUSIC FESTIVAL**

**BUTY • JAN BUDAŘ
VLASTA REDL S KAPELOU
DIVADLO JÁRY CIMRMANA
NEZMAŘI • FOLKTEAM •
EPYDEMYE - JARABÁCI • a další
happeningy • divadla • výstavy • Houpací kůň**

připravujeme: 25.7. Lenka Filipová // 16.8. Tomáš Klus // 17.8. Nezmaři & swingový orchestr Českého rozhlasu // 6-8.9. Zavírání plavecké sezony (Spirituál kvintet, Jaroslav Svěcený) - 30.11. Katapult

Aktuální informace a vstupenky: **www.okolotrebone.cz**
Prodej vstupenek rovněž v obvyklých předprodejích.

Sobota 3. srpna – Lázeňská Třeboň

LÁZNĚ TŘEBOŇ Vážení čtenáři Lázeňské Pohody, jedna kulturně-společenská akce Otevírání lázeňské sezony 2013 je za námi a druhá, již tradiční, se chystá! V sobotu 3. srpna totiž třeboňské Masarykovo náměstí ožije dalším ročníkem Lázeňské Třeboň.



Celý den opět baví, hraje a moderuje kapela Ventilky a Pumpičky v čele se skvělým Milanem Marešem, která „rozpumpuje“ nejen děti, ale

i dospělé. Připraven je bohatý hudební program, máme připravené ukázky masáží, procedur, ochutnávky lázeňských oplatků nebo likérů a mnoho dalšího. Doprovodným programem budou již tradičně průvodcované prohlídky obou lázeňských domů, volný vstup do bazénových komplexů Lázní Aurora a Bertiných lázní, atd.

Již dnes si poznamenejte datum 3. srpna do svého diáře a první srpnovou sobotu se přijďte pobavit a užít si letní den. Kompletní program bude zveřejněn v červencovém vydání Lázeňské Pohody.

Těšíme se na vás. **red-**

Dračí Svět popáté

TŘEBOŇ Během druhé červnové soboty rozvlíni hladinu Opatovického rybníku dračí lodi. Bude se zde konat již pátý ročník závodu těchto populárních lodí pod názvem Dračí Svět 2013.

TF Roman Růžička

Do kategorie FUN bylo koncem května přihlášeno celkem 16 posádek, kterou z dvaceti pádlujících vždy musí tvořit minimálně čtyři ženy plus jeden bubeník. Start prvních rozjížděk v drahách na 200 metrů je naplánován před sobotním polednem a finále na pozdní odpoledne. Slavnostní vyhlášení výsledků se bude konat večer po

závodech na nádvoří třeboňského pivovaru Bohemia Regent, kde nejlepší posádky převezmou medaile a trofeje. Připraven je samozřejmě i hudební program a bohatá nabídka občerstvení, zejména pivního, a to až do neděle. K poslechu i tanci bude hrát Second Service Band.

Závod „Dračí Svět Třeboň 2013“, který se koná v sobotu 8. června, pořádá Klub Třeboňských kaprů a Česká asociace dračích lodí. **red-**



Speciální nabídka na léčebné pobyty

LÁZNĚ TŘEBOŇ Absolvujte příspěvkovou lázeňskou péči (PLP) nebo samoplátecký léčebný pobyt (SLP) v Lázních Aurora nebo v Bertiných lázních. Máme pro vás připravenou speciální nabídku na ubytování, stravu a léčení přímo v našich lázních.

Dvoulůžkový pokoj (cena za osobu/den)

Ubytování v hlavní budově ve dvoulůžkovém pokoji Standard nebo Klasik /PLP, SLP/ 400 Kč

Ubytování v hlavní budově ve dvoulůžkovém pokoji Standard nebo Klasik s balkónem /PLP, SLP/ 450 Kč

Strava – polopenze varianta I. – kontinentální snídaně a servírovaný oběd nebo večeře výběrem ze tří variant (volitelně s obědem nebo večeří) /PLP, SLP/ 155 Kč

Léčebný program VITAL (dle ordinace lékaře) /SLP/ 600 Kč

Tato nabídka je platná pro všechny nové rezervace uskutečněné od 17. 4. 2013 a na pobyty v délce 14 dní a delší. Těšíme se na vás!

Pro každého z vás navíc BONUS:

- volný vstup do bazénu, sauny a fitness po celou dobu pobytu
- wi-fi připojení k internetu ve vašem pokoji zdarma
- parkování v rámci pobytu zdarma

Další informace a rezervace:

- Bertiny lázně tel.: 384 754 555; sales@berta.cz
- Lázně Aurora tel.: 384 750 555; sales@aurora.cz



Individuální prohlídky



- TŘEBOŇSKÝ ZÁMEK**
 út-ne 9.00–17.15 hodin (polední přestávka je od zahájení poslední dopolední prohlídky do 12.45 hodin; v 16.30 – poslední prohlídka zámku; na prohlídku je třeba nejméně 8 návštěvníků)
- DŮM PŘÍRODY**
 denně 9.00–17.00 hodin
- SCHWARZENBERSKÁ HROBKA**
 út-ne 9.00–17.00 hodin
 (poslední prohlídka v 16.30; na prohlídku je třeba nejméně 8 návštěvníků)
- AKVÁRIUM KRČÍNŮV DŮM**
 út-ne 10.00–17.00 hodin
- KOSTEL SV. JILJÍ**
 denně od 15.00 hodin
- TŘEBOŇSKÝ PIVOVAR**
 každý pátek od 15.30 hodin, exkurze s výkladem a ochutnávkou třeboňského piva + dárek
 (nebo na základě objednávky na tel.: 384 721 319; nejméně 8 osob)
- MUZEUM A GALERIE**
 denně od 10 do 17 hodin



Zájezdy červen 2013

nejen pro hosty lázní

* **Baliček místo oběda i večere** (pouze pro klienty, kteří mají polopenzi či plnou penzi zahrnutou v pobytu v lázních – nutno vyzvednout u snídaně). Zájezdy se uskuteční při 30 platících účastnících. CK GEOTOURIST je pojištěna ve smyslu zákona 159/1999 Sb. u GENERÁLI POJIŠTOVNY, a. s.



1. **so KRATOCHVÍLE PZ** **390 Kč / senior 350 Kč**
 návštěva zámku, kostela a zámecké zahrady

2. **ne VÍDEŇ CZ** *** 590 Kč + 11 eur**
 prohlídka historické části města s ukázkou moderní architektury
 Hundertwasserhaus, Hofburg, radnice, parlament, katedrála
 sv. Štěpána, opera, návštěva zámku SCHÖNBRUNN – vstupné 11 eur

8. **so ČESKÝ KRUMLOV PZ** **420 Kč / senior 370 Kč**
 prohlídka historické části města: památka UNESCO, návštěva zámku

16. **ne HRADY A KLÁŠTERY V DOLNÍM RAKOUSKU CZ** *** 640 Kč**
 malebná část Podunají a soutěska Wachau – Krems an der Donau,
 středověká obec Dürnstein, kláštery Götweig a Melk

23. **ne ZEMSKÁ VÝSTAVA – VYŠŠÍ BROD CZ** *** 480 Kč / senior 460 Kč**
 Klášter Vyšší Brod, gotická sklepení, opatský chrám, oratoř Rožmberků

se Závišovým křížem, křížová chodba, kapitulní síň, rajska zahrada,
 gotická galerie, obrazová galerie, knihovni chodba, Filosofický sál

27. **čt DIVADLO ČESKÝ KRUMLOV OH** **1000 Kč**
 představení: DIVOTVORNÝ HRNEC, muzikál, režie: Josef Průdek, začátek
 představení 21.30 hodin

30. **ne SOLNÁ KOMORA – RAKOUSKO CZ** *** 760 Kč +10 eur**
 nejkrásnější část Rakouska – jezera: Mondsee, Wolfgangsee,
 Hallstättersee a Traunsee, projížďka lodí po jezeře Mondsee (10 eur),
 prohlídka městeček Mondsee, Sv. Wolfgang a Hallstadt, Gmunden

CZ	CELODENNÍ ZÁJEZDY	odjezd od Lázní Aurora – 8.00 hod. odjezd od Bertiných lázní – Tyršův stadion – 8.10 hod.
PZ	POLODENNÍ ZÁJEZDY	odjezd od Lázní Aurora – 13.00 hod. odjezd od Bertiných lázní – Tyršův stadion – 13.10 hod.
OH	OTÁČIVÉ HLEDIŠTĚ	odjezd od Lázní Aurora – 18.30 hod. odjezd od Bertiných lázní – Tyršův stadion – 18.40 hod.

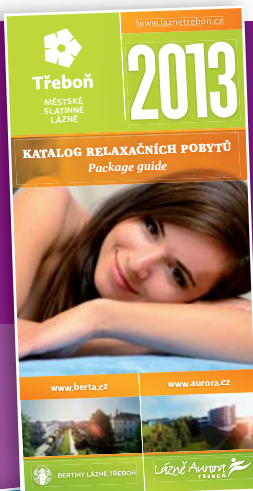
Přihlášky a platby zájezdů v Infocentru Lázní Aurora a v kulturním oddělení Bertiných lázní ve čtvrtek do 16.00 hod. před každým zájezdem. U zájezdu do Českého Krumlova na otáčivé hlediště – v úterý a ve středu do 16.00 hod.

KULTURNÍ ODDĚLENÍ BERTINÝCH LÁZNÍ

pondělí, úterý, čtvrtek, pátek: 7.30–13.30 hod.
 středa: 7.30–11.30 hod.
 tel.: 384 754 455, e-mail: brabcova@berta.cz
 www.berta.cz

INFOCENTRUM LÁZNÍ AURORA

pondělí, pátek: 8.00–14.00 hod.
 středa: 8.00–15.00 hod.
 úterý, čtvrtek: 8.00–16.00 hod.
 tel.: 384 750 127, iks@aurora.cz, www.aurora.cz



ZDARMA do vaší schránky

Katalog relaxačních pobytů na rok 2013

- ▣ kompletní nabídka služeb Bertiných lázní a Lázně Aurora
- ▣ široký výběr relaxačních a wellness pobytů
- ▣ nabídka léčebných i relaxačních procedur
- ▣ fakultativní služby
- ▣ termíny pobytů
- ▣ ceník služeb

Veřejné golfové cvičiště u Lázně Aurora



Veřejné golfové cvičiště, které se nachází v bezprostřední blízkosti lázeňského parku, poskytuje možnost bezplatného tréninku pro golfisty i širokou veřejnost. Součástí cvičiště je odpaliště a louka s šesti jamkami s délkou 80 až 310 metrů. Na veřejné cvičiště, které je otevřeno non-stop, je vstup zdarma!



PŮJČOVNA GOLFOVÉHO VYBAVENÍ:

- v Aqua Info u Wellnesscentra (denně 8.00–20.00 hodin)

CENÍK:

- **drivingové míče** (20 kusů) 50 Kč/4 hodiny
- **golfová hůl** 50 Kč/4 hodiny
- **poloviční sada golfových holí** (6 ks) 300 Kč/4 hodiny

Lázeňská Pohoda

- ▣ zdarma do vaší (možno i e-mailové) schránky
- ▣ měsíčník nejen pro lázeňské hosty
- ▣ aktuální a pravidelné informace z lázní
- ▣ rozhovory se zajímavými hosty
- ▣ aktuální akční nabídky lázní
- ▣ představování procedur a služeb
- ▣ přehled kulturních akcí
- ▣ tipy na dárky a výlety
- ▣ soutěže o zajímavé ceny



ODPOVĚDNÍ KUPON:

KATALOG RELAXAČNÍCH POBYTŮ 2013

Objednávám zaslání poštou na níže uvedenou adresu ☐ ks
 Objednávám zaslání el. poštou na níže uvedený e-mail ☐

MĚSÍČNÍK LÁZEŇSKÁ POHODA

Objednávám zaslání poštou na níže uvedenou adresu ☐
 Objednávám zaslání el. poštou na níže uvedený e-mail ☐

titul: _____
 jméno: _____
 příjmení: _____
 e-mail/tel.*: _____
 ulice, č. p.: _____
 obec: _____
 PSČ: _____ podpis: _____

* nepovinný údaj, pro zaslání el. pošty e-mail nutný

Lázeňská Pohoda 6/2013

VYDAVATEL:

Lázně Aurora, s. r. o. Bertiny lázně Třeboň, s. r. o.
 Lázeňská 1001 Tylova 171
 379 13 Třeboň 379 15 Třeboň
 IČ: 25179896 IČ: 60067837
 pohoda@aurora.cz pohoda@berta.cz

REDAKČNÍ RADA:

Šéfredaktor: Ing. Sabina Kodlová, JUDr. Jiří Kolbář,
 Ing. Martin Blažek, Daniel Hamr, Roman Růžička,
 Ing. Martina Vrchotová, Mgr. Jitka Bednářová

Náklad: 9000 ks; **tisk:** Tiskárna Protisk,
 Rudolfovská 617, 370 01 České Budějovice.
 Vychází měsíčně. Toto číslo vyšlo 4. 6. 2013.
 MK ČR E 17981 Neprodejné.